

PARITAIR COMITÉ VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2017	Convention collective de travail du 19 juin 2017
STELSEL WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG (« SWT »)	RÉGIME DE CHÔMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE (« RCC »)
Artikel 1.	Article 1.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en gebinten monteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.
Onder "arbeiders" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders	On entend par "ouvriers", les ouvriers et ouvrières.
Artikel 2. SWT 58 jaar / 59 jaar na 33 jaar beroepsverleden.	Article 2. RCC 58 ans / 59 ans après 33 ans de carrière professionnelle
§1. In toepassing van artikel 3 §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 120 van 21 maart 2017 heeft deze collectieve arbeidsovereenkomst tot doel, in geval van ontslag, het recht op bedrijfstoelage toe te kennen aan de arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn in de periode van 1 januari 2017 tot 31 december 2017 en 59 jaar of ouder in de periode van 1 januari 2018 tot 31 december 2018 en een beroepsloopbaan van minstens 33 jaar hebben en minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een nachtregeling zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990.	§1. En application de l'article 3 §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise et de la convention collective de travail n° 120 du 21 mars 2017, la présente convention collective de travail a pour but d'octroyer, en cas de licenciement, le droit au complément d'entreprise aux ouvriers qui, au moment où leur contrat du travail prend fin, ont 58 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017 et 59 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018 et un passé professionnel de minimum 33 ans et ayant travaillé pendant minimum 20 ans dans un régime de nuit, comme prévu par la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990.
2. In toepassing van artikel 3 §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 120 van 21 maart 2017 heeft deze collectieve arbeidsovereenkomst tot doel, in geval van ontslag, het recht op bedrijfstoelage toe te kennen aan de arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn in de periode van 1 januari 2017 tot 31 december 2017 en 59 jaar of ouder in de periode van 1 januari 2018 tot 31 december 2018 en een beroepsloopbaan van minstens 33 jaar hebben alsook gewerkt hebben in een zwaar beroep.	§2. En application de l'article 3 §1 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise et de la convention collective de travail n° 120 du 21 mars 2017, la présente convention collective de travail a pour but d'octroyer, en cas de licenciement, le droit au complément d'entreprise aux ouvriers qui, au moment où leur contrat du travail prend fin, ont 58 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017 et 59 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018 et un passé professionnel de minimum 33 ans et dans un métier lourd.

Van deze 33 jaar moeten ofwel minstens 5 jaar een zwaar beroep behelzen gelegen in de laatste 10 kalenderjaren voor het einde van de arbeidsovereenkomst, ofwel minstens 7 jaar een zwaar beroep gelegen in de laatste 15 kalenderjaren voor het einde van de arbeidsovereenkomst.	Pendant ces 33 ans, il faut avoir exercé un métier lourd pendant au moins 5 ans au cours des 10 dernières années calendrier précédant la fin du contrat de travail, ou au moins 7 ans pendant les 15 dernières années calendrier précédant la fin du contrat de travail.
Voor de omschrijving van zwaar beroep wordt verwezen naar artikel 3 §3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.	Pour la définition de métier lourd, il est fait référence à l'article 3 §3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise.
Deze bepaling geldt enkel voor zover er op ondernemingsvlak geen collectieve arbeidsovereenkomst werd afgesloten die in toepassing van artikel 3 §3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, in geval van ontslag het recht op bedrijfstoeslag toekent aan de arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn en een beroepsloopbaan van minstens 35 jaar hebben alsook gewerkt hebben in een zwaar beroep.	Cette disposition vaut uniquement dans le cas où aucune convention collective de travail n'a été conclue au niveau l'entreprise en application de l'article 3 §3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise, qui octroierait, en cas de licenciement, le droit au complément d'entreprise aux ouvriers qui, au moment où leur contrat de travail prend fin, ont 58 ans ou plus et une carrière professionnelle de minimum 35 ans et ont travaillé dans un métier lourd.
De arbeider moet minstens 10 jaar anciënniteit binnen de onderneming kunnen aantonen.	L'ouvrier doit pouvoir justifier de 10 ans au moins d'ancienneté au sein de l'entreprise.
§ 3. Voor de SWT-stelsels zoals vermeld in §1 en §2 wordt in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 121 van 21 maart 2017 de leeftijd voor 2017 bepaald op 58 jaar en voor 2018 op 59 jaar.	§ 3. Pour les régimes de RCC, repris aux §1 et §2, et en application de la convention collective de travail n° 121 du 21 mars 2017, l'âge est fixée à 58 ans pour 2017 et à 59 ans pour 2018.
Artikel 3. SWT 58 jaar / 59 jaar na 35 jaar beroepsverleden mits zwaar beroep.	Article 3. RCC 58 ans / 59 ans après une carrière professionnelle de 35 ans – métier lourd
In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 122 van 21 maart 2017 wordt de leeftijd bepaald op 58 jaar voor 2017 en voor 2018 bepaald op 59 jaar voor wat betreft de collectieve arbeidsovereenkomsten die daaromtrent op ondernemingsvlak bestaan.	En application de la convention collective de travail n° 122 du 21 mars 2017, l'âge est fixé à 58 ans pour 2017 et fixé à 59 ans pour 2018, pour ce qui concerne les conventions collectives de travail existant à ce sujet au niveau des entreprises.
Artikel 4. SWT 58 jaar / 59 jaar na 40 jaar beroepsverleden.	Article 4. RCC 58 ans / 59 ans après 40 ans de carrière professionnelle.
§1. In toepassing van artikel 3 §7 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 124 van 21 maart 2017 heeft deze collectieve arbeidsovereenkomst tot doel om, in geval van ontslag, het recht op bedrijfstoeslag aan de arbeiders te bevestigen die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn in de periode van 1 januari 2017 tot 31	§1. En application de l'article 3 §7 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise et de la convention n° 124 du 21 mars 2017, la présente convention collective de travail a pour but d'octroyer, en cas de licenciement, le droit au complément d'entreprise aux ouvriers qui, au moment où leur contrat de travail prend fin, ont 58 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017 et 59 ans ou plus dans la période du 1 ^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018 et une carrière

december 2017 en 59 jaar of ouder in de periode van 1 januari 2018 tot 31 december 2018 en een beroepsloopbaan van minstens 40 jaar hebben.	professionnelle de minimum 40 ans.
§2. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 125 van 21 maart 2017 wordt de leeftijd voor 2017 bepaald op 58 jaar en voor 2018 op 59 jaar	§2. En application de la convention collective de travail n° 125 du 21 mars 2017, l'âge est fixé à 58 ans pour 2017 et à 59 ans pour 2018.
Artikel 5. Vrijstelling van aangepaste beschikbaarheid	Article 5. Dispense de disponibilité adaptée
In toepassing van artikel 22 §3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kunnen de arbeiders op hun vraag vrijgesteld worden van de verplichting aangepast beschikbaar te zijn.	En application de l'article 22 §3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 organisant le régime de chômage avec complément d'entreprise les ouvriers peuvent être dispensés à leur demande de l'obligation de disponibilité adaptée.
Artikel 6. Duur.	Article 6. Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur en treedt in werking op 1 juli 2017 en treedt buiten werking op 31 december 2018.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018.